

**District 1**  
**Equal Employment**  
**Opportunity (EEO) Office**  
1656 Union Street  
Eureka, CA 95501  
(707) 441-5814

**District 2**  
**EEO Office**  
1657 Riverside Drive  
Redding, CA 96001  
(530) 225-3055

**District 3**  
**EEO Office**  
703 B Street  
Marysville, CA 95901  
(530) 741-7130

**District 4**  
**EEO Office**  
111 Grand Avenue  
Oakland, CA 94612  
(510) 286-5871

**District 5**  
**EEO Office**  
50 Higuera Street  
San Luis Obispo, CA 93401  
(805) 549-3037

**District 6**  
**EEO Office**  
1352 West Olive Avenue  
Fresno, CA 93728  
(559) 444-2522

**District 7**  
**EEO Office**  
100 S. Main Street  
Los Angeles, CA 90012  
(213) 897-0797

**District 8**  
**EEO Office**  
464 West 4th Street  
San Bernardino, CA 92401  
(909) 383-4229

**District 9**  
**EEO Office**  
500 S. Main Street  
Bishop, CA 93514  
(760) 872-0752

**District 10**  
**EEO Office**  
1976 East Dr. Martin Luther  
King Jr. Blvd.  
Stockton, CA 95205  
(209) 948-3911

**District 11**  
**EEO Office**  
4050 Taylor Street  
San Diego, CA 92110  
(619) 688-4249

**District 12**  
**EEO Office**  
1750 East 4th Street,  
Suite 100  
Santa Ana, CA 92705  
(657) 328-6596

**Headquarters**  
**Title VI Coordinator**  
1823 14th Street  
Sacramento, CA 95811  
(916) 324-8379

Daim ntawv ceeb toom  
yuav luam tawm ua ntau  
hom coj los nyeem:

(Braille) rau cov neeg  
tsis pom kev

Luam kom loj

Nyob rau daim CD

Kaw suab tseg los yog kaw

siv lwm hom lus yog xav

tau yam hu xov tooj rau

Caltrans Office of

Business & Economic

Opportunity

(916) 324-8379

711 (TTY)



April 2019  
Hmong

# Caltrans & Koj

**Koj Cov Kev Cai**  
**Ntawm Title VI thiab**  
**Lwm Cov Cai Uas**  
**Muaj Feem Xyuam**

Daim ntawv qhia no tsim los qhia  
koj txog cov uas yuam tsum muaj  
raws li tsab cai Title VI ntawm tsab  
cai Civil Rights Act of 1964 thiab  
koj cov cai nyob hauv qab tswj  
fwm ntawm cov uas yuav tsum  
muaj ntawv.



## Title VI yog dab tsi?

### Title VI yog ib tsab cai uas muaj nyob rau ntawm tsab cai Civil Rights Act of 1964.

#### **Title VI (Sec. 601) ntawm tsab cai Civil Rights Act of 1964 hais tias;**

*"Yuv tsum tsis txwv ib tus tib neeg twg uas nyob hauv lub Teb Chaw Meskas, vim nws haiv neeg, xim nqaij daim tawv, los yog tuaj lub teb chaws twg tuaj, txog txoj kev los koom nrog, txwv tsis pub txais kev pab, los yog raug ntxub txaug txog ib txoj kev pab twg los yog kev tau txais kev pab nyiaj txiag los ntawm tsoom fww Federal."*  
(42 U.S.C. Sec. 2000d)

#### **Txuas ntxiv, Tus Thawj Tswj Los Txisv Txim 12898, Tsoom Fwm Federal yuav los Nrhiav Kev Ncaj Ncees Cov Thaj Chaw Nyob rau Cov Neeg Uas Tsis Yog Meskas thiab Cov Neeg Khwv Tau Nyiaj Tsawg xyoo 1994 yuav muaj kev pab:**

*"Txhua lub Koos Haum Federal yuav nrhiav kom tau kev ncaj ncees mas yog lawv ib lub hom phiaj yam qhia kom tau thiab los nrhiav, kom tsim nyog, kev sib faib kom ntau thiab yog tsis zoo rau tib neeg los yog muaj feem xyuam nrog rau cov chaw nyob cov kev pab, cov kev cai, thiab cov yeeb yam cov neeg uas tsis yog meskas thiab cov neeg khwv tau nyiaj tsawg."*

Cov kev cai uas muaj feem xyuam muaj kev tiv thaiv txog cov kev saib tsis taus vim yog poj niam/txiv neej, pes tsawg xyoo, los yog xiam oob khab txog cov kev pab los ntawm tsoom fww federal cov kev pab cuam txog nyiaj txiag.

## Qhov no txhais tau li cas?

Hais tias Caltrans yuav ua kom muaj kev siv tau thiab siv txhua yam kev pab, lwm cov kev pab, los yog cov txiaj ntsim los ntawm txhua cov yeeb yam uas Caltrans tsim muaj tsis hais yog haiv neeg twg, nqaij tawv yog xim twg, tuaj teb chaws twg tuaj, poj niam/txiv neej, pes tsawg xyoo, kev xiam oob khab los khwv tau nyiaj npaum li cas.

Caltrans yuav tsis yam txim rau txoj kev saib tsis taus lwm tus los ntawm Caltrans cov neeg ua hauj lwm los yog cov neeg tau txais kev pab cuam los ntawm tsoom fww federal cov nyiaj txiag xws li cov nroog, cov zej zog, cov neeg ua hauj lwm yam muaj ntawv cog lus, cov kws pab tswv yim, cov xa khoom siv, cov tuam tsev kawm ntawv qib siab loj, cov tsev kawm qib siab, cov koos haum pab npaj, thiab lwm cov neeg tau txais kev pab cuam nyiaj txiag los ntawm tsoom fww federal.

Caltrans txwv txiav txhua hom kev saib tsis taus lwm tus, yuav muaj cov kev tshwm sim hauv qab no:

- **Tsis kam pab ib tus neeg twg, pab nyiaj txiag, los yog txiaj ntsim los qhov kev pab uas nws yuav tsum tsim nyog tau;**
- **Muaj kuv luj txawv los kev tsim nyog txawv rau txoj kev koom tes;**
- **Sib faib los yog sib cais los ntawm cov kev pab txog ib faim ntawm txoj kev pab zaum no;**
- **Sib cais kev zoo, npaum li cas, los yog tus cwj pwm uas cov txiaj ntsim no;**
- **Kev saib tsis taus lwm tus txog cov yeeb yam hauv lub tuam tsev uas tsim los yog siv ib faim ntawm tsoom fww federal cov nyiaj.**

Yuav kom uas raws li tsab cai Title VI, cov cai muaj feem xyuam, thiab Tus Thawj Tswj Cov Lus Hais txog Thaj Chaw Nyob, Caltrans yuav ua:

- **Kom txhob muaj los yog txo cov kev phom sij rau neeg txoj kev noj qab nyob zoo thiab cov chaw nyob uas yuav muaj feem nrog rau cov neeg tsawg thiab cov neeg uas khwv tau nyiaj tsawg;**
- **Kom txhua tus muaj kev koom thiab kom muaj kev ncaj ncees rau txhua lub zej zog nrog rau cov neeg khwv tau nyiaj tsawg thiab cov neeg tsawg thaum muaj kev txiav txim txog kev sib tsheb thauj neeg;**
- **Txwv txiav txoj kev tsis kam; kev txo, los yog siv sij hawm ntawv es cov neeg tsawg thiab cov neeg khwv tau nyiaj tsawg mam tau txais txiaj ntsim.**

Txuas ntxiv, txhuas tus neeg ua tau txais kev pab, nrog raug, tiam sis tsis txwv, Metropolitan Cov Koos Haum Pab Npaj thiab cov nroog thiab cov zej zos, cov uas tau txais tsoom fww federal cov kev pab nyiaj txiag muaj kev lav phib xaub los cuv lawv cov kev pab thiab cov yeeb yam uas tsis suav sailm yog haiv neeg twg, nqaij tawv xim twg, tuaj teb chaws twg tuaj, poj niam/txiv neej, kev xiam oob khab, los yog khwv tau nyiaj npaum li cas.

## Cov txiaj ntsim thiab Kev pab

Caltrans lub hom phiaj yog los tsim kom cov pej xeem nyob rau lub xeev California muaj kev nyab xeeb, siv tau sai, thiab siv tau zoo los ntawm lawv txoj kev khiav cov tsheb thauj neeg. Txhua yam hauj lwm uas Caltrans tau ua yog npaj los pab cov pej xeem hauv lub xeev California txog kev siv tsheb thauj neeg txawm hais tias yuav yog haiv neeg twg, xim nqaij daim tawv, tuaj teb chaws twg tuaj, poj niam/txiv neej, muaj pes tsawg xyoo, kev xiam oob khab, los yog khwv tau nyiaj npaum li cas.

## Koj cov cai puas muaj kev quab yuam??

Yog hais tias koj ntseeg tau hais tias muaj kev saib tsis taus koj lawm yeeb vim koj haiv neeg, koj xim nqaij daim tawv, lub teb chaws koj tuaj, koj yog poj niam/txiv neej, koj muaj pes tsawg xyoo, los koj txoj kev xiam oob khab, koj muaj cai sau tsab ntawv tsis txaus siab mus rau Caltrans Lub Hoob Kas Muaj Vaj Huam Sib Luag Txog Kev Ua Hauj Lwm (EEO). Lub Thawj hoob kas EEO hauv zos muaj nyob thoob plaws lub xeev no. Cov chaw nyob thiab xov tooj muaj nyob rau nram qab ntawm cov ntawv qhia no. Title VI cov ntawv tsis txaus siab no muab xa mus rau lub nroog Sacramento kom muaj kev tshawb fawb los ntawm Caltrans Office of Business & Economic Opportunity Title VI Program.

## Leej twg muaj kev lav phij xaub rau Title VI?

Txhua tus tib neeg ua hauj lwm rau Caltrans thiab lawv cov kev pab. Lub hoob kas Caltrans Office of Business & Economic Opportunity Title VI Program muaj kev thawj coj, kev taw, thiab kev pab kom ua raws nram li Title VI thiab Tus Thawj Txoj Kev Kom Ua Raws txog Kev Ruaj Ntseg Rau Cov Chaw Nyob.